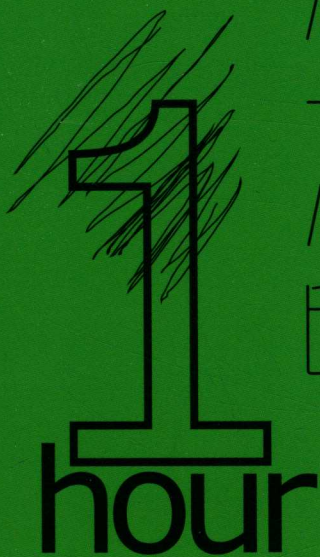


如果生命

只剩一小时



[法] 罗歇-保尔·德鲁瓦 著
俞佳乐 译

Roger-Pol Droit

Si je n'avais plus qu'une heure à vivre

如果生命 只剩一小时

[法] 罗歇-保尔·德鲁瓦 著

余佳乐 译

Roger-Pol Droit

Si je n'avais plus qu'une heure à vivre

图书在版编目 (CIP) 数据

如果生命只剩一小时 / (法) 罗歇-保尔·德鲁瓦著 ; 俞佳乐译. — 深圳 : 海天出版社, 2018.1

(大家小译丛)

ISBN 978-7-5507-2161-6

I. ①如… II. ①罗… ②俞… III. ①人生哲学—通俗读物 IV. ①B821-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第237526号

版权登记号 图字: 19-2017-098号

Si je n'avais plus qu'une heure à vivre

by Roger-Pol Droit

© ODILE JACOB, 2013

此中文简体版本经法国巴黎Odile Jacob出版社授权在中国大陆地区出版发行, 版权代理为打开代理公司 (Dakai Agency)

Simplified Chinese translation copyright © 2018

by Haitian Publishing House, Shenzhen, China

如果生命只剩一小时

RUGUO SHENGMING ZHI SHENG YI XIAOSHI

出品人 聂雄前
责任编辑 林凌珠 岑诗楠
责任校对 李 春
责任技编 蔡梅琴
封面设计 蒙丹广告

出版发行 海天出版社
地 址 深圳市彩田南路海天综合大厦 (518033)
网 址 www.htph.com.cn
订购电话 0755-83460239 (邮购) 83460397 (批发)
设计制作 深圳市龙瀚文化传播有限公司 0755-33133493
印 刷 深圳市新联美术印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/32
印 张 5.5
字 数 80千
版 次 2018年1月第1版
印 次 2018年1月第1次
定 价 35.00元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时同承印厂联系调换。

大家小译丛

“大家”指的当然是大学者，也指大众；“小译”则主要指的篇幅，而非内涵。

译者简介

俞佳乐，1976年生，浙江杭州人。曾就读于南京大学，先后获得法语语言文学学士、硕士和博士学位。现为浙江工商大学副教授、法语系主任，已出版专著《翻译的社会性研究》、译著《读书年代》等十余部，2014年获全国傅雷翻译出版奖新人奖。

致玛丽——

我的大女儿



目 录

突如其来	/ 001
游戏，讲述的一种方式	/ 009
不再有将来	/ 015
无可失去	/ 019
守卫疆界	/ 023
生命如律动	/ 031
幸福不可持续	/ 035
错在相信统一	/ 041
放下理解一切的执念	/ 051
看生命走过	/ 055
我只是想写	/ 059
为什么传递？	/ 069

我们知道得不多	/ 075
很快乐	/ 087
爱那丝一般的身体	/ 093
不忘恨	/ 105
关注对立	/ 111
选择生命	/ 117
人类因疯狂而伟大	/ 127
永恒与美好是孪生兄弟	/ 137
革命周而复始	/ 141
现在我到了尽头的尽头	/ 149
知道如何活着	/ 163
致 谢	/ 167



突如其来

它强行而至，我没有选择，无法思考，一切都突然变得明显、专横、不可阻挡。

要有计划，

尽管我不知道该怎样，为什么，去向哪里，迎来什么，

我对此没有准备或规划，出乎意料，身体还在抗拒，意念已被控制。

在不长的时间里，我甚至尝试着装作什么都没看见。我望向别处，继续做其他事情，徒劳无益，这东西安营扎寨，截我所余，强行侵入，粗鲁直接，不能回避，甚至无法理解，尤其无法理

解，只能任它左右。

也许它远道而来，穿越了地下的通道，才能如此明显地横亘在前。

开始，真的，我感到以前从来没有思考过这个问题，然而，这念头又似曾相识，让我重拾垂老的计划，瞥见旧时的决定，暗中熟悉未来的死亡和消失，以及大限将至的尖锐，

并不一定是悲伤，只是尖锐、揪心、锋利，如同要你卸下一切伪装的要求，想象近在咫尺的结局，经历尘埃落定的后果。

我不是第一个这么做的人，我愿意冒险为之。

如果我还有一小时可活，只剩一个小时，不多不少，不可抗拒，我会拿它来做什么？

完成什么行为？

想什么？体验什么？还要什么？

留下什么？

最后一小时这个问题，古老而又新鲜，从旧时夜空走来，今天早晨突然显现，落到了我的头上。

让我们来想象一下：三千六百秒之后，一秒都不会多……短喘、长吁、痉挛、抽搐，有事发生而后虚无，心脏停止，呼吸终止，脑电波平直。

宇宙、尽头的温柔、孩子的笑、饮茶之道、品酒之术、对于恨的恨，以及此后的一切，对我而言，都已结束。

生命终止，神秘你好，

戛然而止的神秘，

死后世界的神秘，

必须提早准备的神秘。

于是，一切变得更加激烈、危急、稠密。

必须排除幻想、避开视觉陷阱，去掉冗余，直奔重点，然而重点又在哪里？

我知道些什么？谁又会知道？冗余也被当成了重点，

然而没时间可以浪费，倒计时已经开始。

当然，这是一场人为的设计，我营造了一个假设，因为

在现实中，在极少数具体情形之下，我才能确定自己将在整整一小时之后消逝。就像被判了死刑的苏格拉底^①（Socratēs），喝下毒芹汁，感到双腿发沉，知道毒药很快就会抵达下腹，而后是心脏；

① 苏格拉底（前469—前399），古希腊著名的思想家、哲学家、教育家。据记载，苏格拉底最后被雅典法庭以侮辱雅典神、引进新神论和腐蚀雅典青年思想之罪名判处死刑。

又或者身在得克萨斯州某个监狱走廊上的死刑犯，豁免要求最终被驳回，注射死刑的钟点已确定。

这些不是寻常生活的情境，

在现实的平凡生活之中，我们显然不知道自己在何日何时，意外或是如约死去。我们知道的不多，并未真正考虑过，时常无法决定。事故、心梗、脑梗、撞车，无论怎样，毫无预兆，一瞬间，生命之线崩断了。

或者长年患病，每况愈下，一步一步失去希望，走着走着就摔倒了，一次都没有到达过目的地。

这正是我所不欲、所不能承受的。

我想要弄清一些事情，尽管匆忙，尽管无序，不打磨语言，不梳理句法，我也不知道是什么，只是去看看，试着过滤一下我从生活中所学到的，这也许

还能帮到别人，为什么不呢？

想象我将在一小时后死去，就一小时，不多一分钟，如同阿兹纳弗^①（Aznavour）唱的那样。

因此，我打造的正是一场游戏，一则故事，一种假想，一项思维设置，一种用来锻炼思考能力的可操作行为。

① 查尔·阿兹纳弗（1924— ），法国歌手、词曲作家、演员。

游戏，讲述的
一种方式